

UNITED NATIONS  NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE UNITED NATIONS, N.Y. 10017  
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/98/59

The enclosed communication, available in English, French and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Cuba and Djibouti to the United Nations.

25 November 1998

\* \* \*

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en espagnol et en français, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents de Cuba et de Djibouti auprès de l'Organisation.

25 novembre 1998

**Mission Permanente  
de la République de Djibouti  
auprès des Nations Unies**

**Mission Permanente  
de Cuba  
auprès des Nations Unies**

Le 20 Novembre 1998

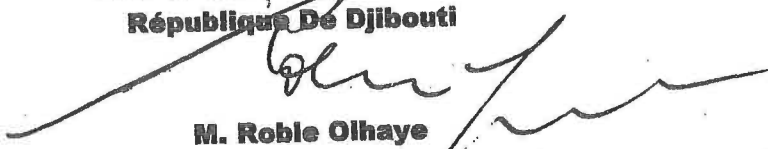
Monsieur le Secrétaire général,

Nous avons l'honneur de vous informer que le Gouvernement de la République de Djibouti et le Gouvernement de Cuba ont établi des relations diplomatiques le 20 Novembre 1998.


Nous vous prions, Monsieur le Secrétaire général, de bien vouloir faire circuler les Communiqués Conjoints en langues Française, Espagnol et Anglaise à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies, à titre d'information.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le Secrétaire général, à l'assurance de notre très haute considération.

**Pour le Gouvernement de la  
République De Djibouti**

  
**M. Roble Olhaye  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire  
auprès des Nations Unies**

**Pour le Gouvernement de Cuba**

  
**M. Bruno Rodriguez-Parrilla  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire  
auprès des Nations Unies**

## **COMMUNIQUE CONJOINT**

### **Concernant l'établissement des relations diplomatiques entre la République de Djibouti et le Cuba**

Le Gouvernement de la République de Djibouti et le Gouvernement de Cuba, guidés par la volonté réciproque de développer l'amitié et la coopération entre les deux Etats dans les domaines politique, commercial, économique et autres, ont décidé d'établir des relations diplomatiques à compter de la date de la signature de ce Communiqué Conjoint.

Les deux pays ont décidé d'établir des relations diplomatiques sur la base de la Convention de Vienne sur les Relations diplomatiques du 18 Avril 1961, des buts et principes de la Charte des Nations Unies et les principes et normes du Droit International.

La République de Djibouti et le Cuba sont entièrement convaincus que l'établissement des relations diplomatiques correspond aux intérêts des deux pays et renforcera davantage la paix et sécurité internationales.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont signé ce Communiqué Conjoint en trois langues, Français, Espagnol et Anglais tous les textes ayant une authenticité égale.

Fait à New York, Le 20 Novembre 1998

**Pour le Gouvernement de la  
République De Djibouti**

  
**M. Roble Oihaye  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire  
auprès des Nations Unies**

**Pour le Gouvernement  
de Cuba**

  
**M. Brune Rodriguez-Parrilla  
Ambassadeur Extraordinaire et  
Plénipotentiaire  
auprès des Nations Unies**

## COMUNICADO CONJUNTO

### **SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DE DJIBOUTI Y CUBA**

El Gobierno de la República de Djibouti y el Gobierno de la República de Cuba, guiados por la voluntad mutua de desarrollar la amistad y la cooperación entre los dos Estados en las esferas política, comercial y económica, entre otras, han decidido establecer relaciones diplomáticas a partir de la firma del presente Comunicado Conjunto.

Los dos países han acordado establecer relaciones diplomáticas sobre la base del Convenio de Viena relativo a las Relaciones Diplomáticas de 18 de abril de 1961, de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y los principios y normas del Derecho Internacional.

La República de Djibouti y Cuba están plenamente convencidos de que el establecimiento de relaciones diplomáticas se aviene a los intereses de ambos Estados y fortalecerá aún más la paz y la seguridad internacionales.

Y para que así conste, los Plenipotenciarios firmantes han rubricado el presente Comunicado Conjunto en las lenguas francesa, española e inglesa, siendo todos los textos igualmente auténticos.

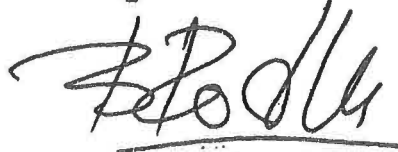
Dado en Nueva York a los 20 días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y ocho.

Por el Gobierno de la  
República de Djibouti



**ROBLE OLHAYE**  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario  
Representante Permanente ante  
las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la  
República de Cuba



**BRUNO RODRÍGUEZ PARRILLA**  
Embajador Extraordinario y  
Plenipotenciario  
Representante Permanente ante  
las Naciones Unidas

## JOINT COMMUNIQUE

### **ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE REPUBLIC OF DJIBOUTI AND CUBA**

The Government of the Republic of Djibouti and the Government of Cuba, guided by mutual willingness to develop friendship and cooperation between the two States in political, trade, economic and other fields, have decided to establish diplomatic relations as of the date of the signing of this Joint Communique.

The two countries have agreed to establish diplomatic relations based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, principles and purposes of the United Nations Charter and principles and norms of the International Law.

The Republic of Djibouti and Cuba are fully convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both states and will further strengthen international peace and security.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have signed this Joint Communique in duplicate in French, Spanish and English languages, all texts being equally authentic.

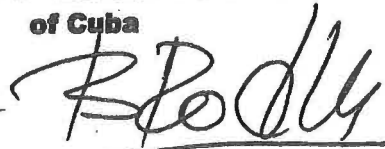
Done in New York, 20 November 1998

**For the Government of the  
Republic of Djibouti**



**Mr. ROBLE OLHAYE  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations**

**For the Government  
of Cuba**



**Mr. Bruno Rodriguez-Parrilla  
Ambassador Extraordinary and  
Plenipotentiary  
Permanent Representative  
to the United Nations**